

N SERIES

THE END OF THE FXXXING WORLD 2

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Charles S. Forsman

ÉPISODE 2.06

"Episode 6"

Alyssa décide qu'il est temps d'arranger les choses à la maison, James cherche un nouveau plan et Bonnie reprend sa quête avec une nouvelle vigueur.

ÉCRIT PAR:

Charlie Covell

RÉALISÉ PAR:

Destiny Ekaragha

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

4.11.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

| | | |
|---------------------|-----|----------------------|
| Jessica Barden | ... | Alyssa |
| Alex Lawther | ... | James |
| Naomi Ackie | ... | Bonnie |
| Josh Dylan | ... | Todd |
| Jonathan Aris | ... | Professor Clive Koch |
| Christine Bottomley | ... | Gwen |
| Steve Oram | ... | Phil |
| Alexandria Riley | ... | Leigh |
| Aram Armaghanian | ... | Wedding Guest |
| Rob Auton | ... | Chef |
| Aoife Duffin | ... | Silent Lisa |
| Florence Bell | ... | Iggy |

1

00:00:06,480 --> 00:00:11,120
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:23,640 --> 00:00:26,560
Je m'étais promis de ne pas être
le premier à dire au revoir.

3

00:00:27,560 --> 00:00:29,520
Je peux pas te redire au revoir.

4

00:00:31,120 --> 00:00:31,960
D'accord.

5

00:00:32,520 --> 00:00:34,520
Mais ça n'avait pas d'importance.

6

00:01:00,320 --> 00:01:01,200
C'est bien...

7

00:01:01,720 --> 00:01:03,800
d'avoir passé du temps avec James.

8

00:01:04,720 --> 00:01:06,840
C'est bien de savoir que ça ne marche pas.

9

00:01:06,960 --> 00:01:08,080
Je m'en doutais.

10

00:01:18,640 --> 00:01:22,080
On dit que ces moments-là
sont comme arracher un pansement.

11

00:01:26,480 --> 00:01:28,920
Sauf que sous le pansement,

12

00:01:29,080 --> 00:01:30,680
y a toujours beaucoup de merde.

13

00:01:31,800 --> 00:01:33,000
J'ai merdé.

14

00:01:34,880 --> 00:01:37,080
Ne t'excuse pas auprès de moi.

15

00:01:38,480 --> 00:01:39,440
Je m'excuse pas.

16

00:01:41,320 --> 00:01:43,080
Je pourrais lui parler de James.

17

00:01:44,120 --> 00:01:45,840
Lui demander pour la lettre.

18

00:01:46,280 --> 00:01:49,160
Mais parfois, c'est plus facile
de laisser le pansement.

19

00:01:58,680 --> 00:01:59,640
Sois sympa.

20

00:02:00,040 --> 00:02:01,360
Tu l'as mise dans l'embarras.

21

00:02:02,400 --> 00:02:03,600
C'était beaucoup d'argent.

22

00:02:04,320 --> 00:02:06,040
- Je la rembourserai.
- Bien.

23

00:02:08,760 --> 00:02:09,920
T'as du boulot ?

24

00:02:10,320 --> 00:02:12,760
- Ce soir, si tu veux.
- Merci.

25

00:02:17,120 --> 00:02:18,440
Je devrais aller voir Todd.

26

00:02:20,560 --> 00:02:21,960
Tu vas te changer ?

27
00:02:25,200 --> 00:02:27,000
Oui, je devrais.

28
00:02:36,360 --> 00:02:38,040
Ici ? Vous êtes sûre ?

29
00:02:39,800 --> 00:02:40,640
Merci.

30
00:02:47,320 --> 00:02:48,240
Allez-y.

31
00:03:28,080 --> 00:03:30,880
Mon père disait que les comédies musicales
remontent le moral.

32
00:03:34,600 --> 00:03:35,600
Tu vas adorer.

33
00:03:36,280 --> 00:03:38,000
C'est des chats, mais c'est du lourd.

34
00:03:46,240 --> 00:03:47,640
Alyssa avait peut-être raison.

35
00:03:49,320 --> 00:03:51,760
Peut-être que je l'avais trimballé
comme une mascotte.

36
00:04:07,760 --> 00:04:08,640
Oui ?

37
00:04:09,400 --> 00:04:10,840
Tu peux pas te garer là.

38
00:04:11,160 --> 00:04:12,200
Tu fiches quoi ?

39
00:04:15,320 --> 00:04:16,880
Par où est le...

40
00:04:18,880 --> 00:04:19,720
le...

41
00:04:21,360 --> 00:04:22,480
Tu vas où ?

42
00:04:26,080 --> 00:04:27,240
Aucune idée.

43
00:04:34,520 --> 00:04:36,080
Todd vit avec sa sœur.

44
00:04:48,640 --> 00:04:49,520
Salut, Iggy.

45
00:04:49,600 --> 00:04:50,720
Va te faire foutre.

46
00:04:51,240 --> 00:04:53,000
Elle est un peu protectrice avec lui.

47
00:04:59,240 --> 00:05:00,600
Toujours avec ça ?

48
00:05:02,080 --> 00:05:02,920
Oui.

49
00:05:05,360 --> 00:05:07,200
- Qui est-ce ?
- Mon père.

50
00:05:07,920 --> 00:05:09,800
- Comment est-il mort ?
- Crise cardiaque.

51
00:05:11,440 --> 00:05:13,600
C'est bien. C'est vite fait.

52
00:05:13,960 --> 00:05:15,040
Pas tant que ça.

53

00:05:15,120 --> 00:05:17,200
Au moins, il s'est pas suicidé.

54

00:05:17,280 --> 00:05:18,840
Non. Mais ma mère oui.

55

00:05:22,960 --> 00:05:23,800
Bon sang.

56

00:05:32,920 --> 00:05:34,400
Où vas-tu le disperser ?

57

00:05:35,000 --> 00:05:35,880
Je sais pas.

58

00:05:40,440 --> 00:05:41,400
Il aimait quoi ?

59

00:05:43,240 --> 00:05:44,360
La bouffe de merde.

60

00:05:46,920 --> 00:05:47,800
Les voitures.

61

00:05:50,600 --> 00:05:51,440
Ma mère.

62

00:05:52,920 --> 00:05:54,040
Ils se sont rencontrés où ?

63

00:05:57,240 --> 00:05:59,040
Pourquoi j'y avais pas pensé ?

64

00:06:02,080 --> 00:06:03,160
Bonne idée.

65

00:06:09,920 --> 00:06:11,760
- Bonne chance.
- Merci.

66

00:06:15,240 --> 00:06:16,200
Allez, dégage.

67

00:06:29,440 --> 00:06:32,240
C'est dur d'arranger les choses
quand on te hait

68

00:06:32,320 --> 00:06:33,920
et que ton mari a disparu.

69

00:06:41,520 --> 00:06:42,440
Sucre ?

70

00:06:43,720 --> 00:06:44,680
Trois.

71

00:06:45,800 --> 00:06:47,960
Lisa Silence est la copine d'Iggy.

72

00:06:48,840 --> 00:06:50,840
Je l'ai jamais entendue parler.

73

00:06:51,520 --> 00:06:53,600
Elle peut, mais elle le fait pas.

74

00:06:55,040 --> 00:06:56,080
Pourquoi t'es partie ?

75

00:06:57,320 --> 00:06:58,240
J'ai pris peur.

76

00:06:58,640 --> 00:06:59,960
T'aurais dû lui dire.

77

00:07:00,480 --> 00:07:01,320
Je sais.

78

00:07:02,160 --> 00:07:03,160
Je lui dirais.

79

00:07:04,760 --> 00:07:06,440
Et elle me le dirait.

80

00:07:07,640 --> 00:07:09,400
Avec un putain de mime ?

81

00:07:11,080 --> 00:07:13,000
Il est où ? Je dois lui parler.

82

00:07:14,080 --> 00:07:15,080
Il est occupé.

83

00:07:16,600 --> 00:07:17,440
À quoi ?

84

00:07:19,080 --> 00:07:21,520
Allez, je dois le voir.

85

00:07:31,720 --> 00:07:34,440
En conduisant,
j'ai commencé à me sentir calme.

86

00:07:34,920 --> 00:07:36,640
Ça faisait longtemps.

87

00:07:37,680 --> 00:07:39,600
Triste, mais calme.

88

00:07:42,000 --> 00:07:43,160
J'avais un nouveau plan.

89

00:07:43,600 --> 00:07:44,680
Un but.

90

00:07:45,520 --> 00:07:46,720
J'allais tourner la page.

91

00:08:02,960 --> 00:08:04,000
Tout allait bien.

92

00:08:04,560 --> 00:08:08,040

Y avait sans doute une raison pour
laquelle Bonnie conduisait une voiture.

93

00:08:09,160 --> 00:08:10,560
En direction d'Alyssa.

94

00:08:38,200 --> 00:08:39,040
Salut.

95

00:08:45,240 --> 00:08:46,520
T'es très en colère ?

96

00:08:48,480 --> 00:08:49,400
Assez.

97

00:08:50,920 --> 00:08:51,760
D'accord.

98

00:08:54,840 --> 00:08:56,320
Je n'ai qu'une chaise.

99

00:08:59,440 --> 00:09:00,360
C'est bon.

100

00:09:02,160 --> 00:09:03,240
T'es de retour ?

101

00:09:05,320 --> 00:09:06,160
Oui.

102

00:09:12,680 --> 00:09:13,920
Qu'est-ce que tu fais ?

103

00:09:15,880 --> 00:09:17,160
Je veux te montrer un truc.

104

00:09:18,680 --> 00:09:19,520
Quoi ?

105

00:09:19,880 --> 00:09:21,000
C'est une surprise.

106
00:09:22,000 --> 00:09:24,840
Il va sûrement me pousser dans un puits.

107
00:09:25,200 --> 00:09:26,920
Mais bon, je comprends.

108
00:09:54,360 --> 00:09:55,320
Ça n'allait pas.

109
00:09:56,400 --> 00:09:58,640
Alyssa n'avait pas dit où elle vivait.

110
00:10:06,240 --> 00:10:07,440
Ouvre les yeux.

111
00:10:13,480 --> 00:10:14,600
Je capte pas.

112
00:10:21,920 --> 00:10:22,880
Porte d'entrée.

113
00:10:24,160 --> 00:10:25,080
Salon.

114
00:10:26,800 --> 00:10:27,680
Cuisine.

115
00:10:29,080 --> 00:10:30,080
Véranda.

116
00:10:30,680 --> 00:10:32,120
On monte les escaliers.

117
00:10:35,840 --> 00:10:36,680
Palier.

118
00:10:38,040 --> 00:10:38,880
Chambre.

119

00:10:39,480 --> 00:10:40,520
Avec salle d'eau.

120
00:10:41,600 --> 00:10:42,720
La chambre du bébé.

121
00:10:43,840 --> 00:10:44,840
Pas avant un moment.

122
00:10:45,560 --> 00:10:49,760
Et on peut installer une salle de secours
au sous-sol. J'ai vérifié, c'est pas cher.

123
00:10:50,760 --> 00:10:53,320
J'ai économisé
et je vais construire ça pour nous.

124
00:10:54,800 --> 00:10:55,640
Pour toi.

125
00:11:00,680 --> 00:11:01,560
Ça te plaît ?

126
00:11:03,480 --> 00:11:05,400
- Oui.
- Tu veux entrer ?

127
00:11:06,520 --> 00:11:07,520
Je peux pas.

128
00:11:09,160 --> 00:11:10,000
Pourquoi ?

129
00:11:11,400 --> 00:11:14,880
Parfois, faire le bon choix,
c'est comme commettre un crime.

130
00:11:16,960 --> 00:11:18,440
Parce que je veux divorcer.

131
00:11:20,280 --> 00:11:21,720
Todd, attends !

132

00:11:22,440 --> 00:11:25,200
Je veux te parler, arrête-toi.

133

00:11:25,960 --> 00:11:28,400
Pardon. Je suis vraiment désolée.

134

00:11:29,560 --> 00:11:31,600
Pourquoi tu m'as demandé de t'épouser ?

135

00:11:34,480 --> 00:11:35,360
Pourquoi ?

136

00:11:37,240 --> 00:11:38,120
Je sais pas.

137

00:11:40,560 --> 00:11:44,000
Tu mérites d'être seule,
tu traites mal les autres.

138

00:11:46,200 --> 00:11:47,040
Je sais.

139

00:12:11,240 --> 00:12:12,160
Bonjour.

140

00:12:16,240 --> 00:12:18,520
- Alyssa est là ?
- Non.

141

00:12:20,840 --> 00:12:21,720
Vous êtes ?

142

00:12:22,640 --> 00:12:23,480
Une amie.

143

00:12:25,120 --> 00:12:26,280
J'étais au mariage.

144

00:12:27,600 --> 00:12:28,640
À l'arrière.

145

00:12:28,720 --> 00:12:29,560

Pardon mais...

146

00:12:30,200 --> 00:12:31,600

Que faites-vous ici ?

147

00:12:40,840 --> 00:12:44,640

À ce moment-là, j'ai réalisé que Bonnie
n'avait sûrement pas de sœur.

148

00:12:45,880 --> 00:12:47,400

Elle part au travail.

149

00:13:02,080 --> 00:13:03,000

C'était qui ?

150

00:13:04,080 --> 00:13:04,920

Je sais pas.

151

00:13:26,560 --> 00:13:30,120

Parfois, je suis si fatiguée
que je sens plus mes extrémités.

152

00:13:31,360 --> 00:13:33,040

J'ai l'impression de fondre.

153

00:13:39,080 --> 00:13:40,640

Mais pas dans le bon sens.

154

00:14:22,240 --> 00:14:23,480

Ce n'était pas idéal.

155

00:14:23,720 --> 00:14:28,200

Deux heures après avoir décidé de tourner
la page, je me retrouvais à nouveau

156

00:14:28,480 --> 00:14:29,680

à surveiller Alyssa.

157

00:14:31,720 --> 00:14:33,040

Mais je n'étais pas le seul.

158
00:14:33,800 --> 00:14:35,080
C'était le problème.

159
00:14:59,840 --> 00:15:01,520
- Ça va ?
- Quoi ?

160
00:15:06,640 --> 00:15:08,120
Je peux partir plus tôt ?

161
00:15:08,720 --> 00:15:09,600
C'est mort.

162
00:15:11,600 --> 00:15:12,440
D'accord.

163
00:15:13,320 --> 00:15:14,160
Merci.

164
00:17:15,840 --> 00:17:16,680
Salut.

165
00:17:21,360 --> 00:17:22,560
Qu'est-ce que tu fous là ?

166
00:17:26,200 --> 00:17:27,480
T'as oublié un truc.

167
00:17:31,360 --> 00:17:32,280
SORTIE EXISTENTIELLE

168
00:17:38,640 --> 00:17:41,200
ÇA Y EST,
JE T'AIME

169
00:17:49,280 --> 00:17:50,120
Merde.

N SERIES

THE END OF THE FxxxING WORLD 2



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.